



EINFACH BESSER FRANZÖSISCH



écoute

9
20

écoute

Nature

La Maison des poules

Portrait

Albert Camus

Langue

L'emploi du futur

Marseille et la grande bleue



SOMMAIRE

01. Présentation **F** 1:11

VOYAGE

02. Marseille et la grande bleue **F** 3:55

LANGUE

03. Compréhension orale, niveau A2 **F** 2:49

04. Questions de compréhension orale **F** 1:37

05. Grammaire: le futur **F** 4:09

06. Prononciation: les sons [p] et [b] **F** 2:19

VOCABULAIRE

07. Le mot «bricoler» **F** 3:21

CONSOMMATION

08. L'œuf et la poule **M** 2:38

LEXIQUE

09. Les outils **F** 2:16

POLAR

10. Il était *une fois dans l'Atlas* (3/4) **D** 6:43

11. Questions et réponses du polar **D** 0:52

LE SAVIEZ-VOUS ?

12. Histoire de cochons **M** 2:46

DITES-LE AUTREMENT

13. Problèmes d'argent **M** 6:58

PORTRAIT

14. Albert Camus **D** 5:54

JEU

15. Cherchez l'intrus! **M** 3:47

COMPRÉHENSION ORALE

16. Pause déjeuner **F** 2:02

17. Questions et réponses **F** 1:14

CHANSON

18. Les Négresses vertes **F** 2:30

19. Voilà l'été **M** 4:07

F FACILE A2 **M** MOYEN B1 **D** DIFFICILE B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Présentation **F**

Bonjour à tous! Jean-Paul, Matthieu et moi-même sommes très heureux de vous retrouver pour ce programme audio 9/2020.

Bonjour à tous!

Bonjour les amis!

Alors? De quoi va-t-on parler?

Tout d'abord, de Marseille et de la grande bleue. La grande bleue étant bien sûr la Méditerranée. Puis nous reviendrons sur la philosophie d'Albert Camus qui est mort tragiquement, rappelons-le, il y a 60 ans, en janvier. Vous retrouverez également dans ce programme toutes nos rubriques habituelles de langue, de vocabulaire, de grammaire, nos dialogues et nos jeux. Sans oublier notre polar et une chanson des Négresses vertes, Voilà l'été.

Bon, c'est super! Alors, c'est parti!

VOYAGE

02. Marseille et la grande bleue **F**

Que serait Marseille sans la mer, sans la grande bleue, sans son Vieux-Port, ses calanques et ses îles? La cité phocéenne est intimement liée à la Méditerranée.

Des Grecs aux croisés, des rois de France aux amiraux anglais et espagnols, Marseille a vu arriver par la mer, du beau monde. Elle s'est enrichie de toutes les cultures de la Méditerranée: la Grèce, le Proche-Orient, l'Italie, l'Espagne,

le Maghreb. Tous sont arrivés par la mer, sont entrés dans le Vieux-Port et ont laissé leur trace dans la cité.

En 600 avant Jésus-Christ, des Grecs originaires d'Asie Mineure débarquent à l'endroit du Vieux-Port actuel et y fondent Massalia, qui deviendra Marseille. Massalia sera un grand port de commerce pendant toute la période antique.

Beaucoup plus tard, au XII^e siècle, la ville s'enrichira grâce aux croisades qui offrent la possibilité d'un commerce méditerranéen florissant

la grande bleue

• das Mittelmeer

la Méditerranée

• das Mittelmeer

revenir sur qc

• auf etw. zu sprechen
kommen

rappeler qc

• an etw. erinnern

la calanque

• die Felsbucht

la cité phocéenne

• die Stadt Marseille

intimement lié, e à

• eng verbunden mit

le croisé

• der Kreuzfahrer

l'amiral (m)

• der Admiral

le beau monde

• die feine Gesellschaft

s'enrichir de

• bereichert werden durch

le Proche-Orient

• der Mittlere Osten

la trace

• die Spur

originaire de

• stammend aus

l'Asie Mineure (f)

• Kleinasien

débarquer

• landen

fonder

• gründen

le port de commerce

• der Handelshafen

s'enrichir

• reich werden

grâce à

• durch

la croisade

• der Kreuzzug

le commerce florissant

• der rege Handel

avec l'Orient. À la Renaissance, Marseille se tourne vers l'Afrique et l'Amérique et continue de prospérer.

Fidèle à ses origines, Marseille reste une ville cosmopolite. Au début du XX^e siècle, un cinquième de la population marseillaise est d'origine étrangère – dont 94 000 Italiens et 5 000 Espagnols. Mais aussi des Grecs, des Turcs et des Arméniens – Marseille est la troisième ville arménienne du monde. Enfin, au milieu du XX^e siècle, on assiste à une immigration massive venue du Maghreb. La communauté maghrébine représente aujourd'hui un quart de la population marseillaise. Ce sont toutes ces vagues migratoires successives qui ont construit l'identité particulière de Marseille. Le Vieux-Port est au cœur de l'histoire de Marseille. C'est là qu'elle commence avec les Phocéens il y a 2 600 ans et qu'elle se poursuit encore aujourd'hui. Le Vieux-Port, c'est le marché aux poissons, le lieu de rendez-vous des Marseillais et celui que visitent en premier les touristes.

Le Vieux-Port n'a pas toujours été un lieu pittoresque, cerné de restaurants et abritant une flotte impressionnante de bateaux de plaisance. Il a été le port de commerce de Marseille jusqu'à la construction d'un nouveau bassin, en 1844. Aujourd'hui, des vedettes partant du Vieux-Port proposent des balades dans les calanques – ces petits fjords provençaux à l'eau turquoise

très protégés. Il faut environ trois heures pour faire le tour de cette côte sauvage qui offre un décor de pointes, de criques, de rochers et de pitons couronnés de pins maritimes.

Vous retrouverez l'article complet sur Marseille et la grande bleue dans notre magazine Écoute 9/2020, avec de très belles photographies.

se tourner vers qn/qc

► sich jm/einer S. zuwenden

fidèle ► treu

l'origine (f) ► der Ursprung

le cinquième ► das Fünftel

d'origine étrangère

► ausländischer Herkunft

la troisième ville

► die drittgrößte Stadt

assister à ► beobachten

le quart ► das Viertel

la vague migratoire

► die Einwanderungswelle

successif,ve

► aufeinanderfolgend

au cœur de ► im Zentrum von

le Phocéen ► der Phokäer

le lieu de rendez-vous

► der Treffpunkt

en premier ► zuerst

cerné,e ► gesäumt

abriter ► (in sich) bergen

le bateau de plaisance

► die Jacht

le bassin ► das Hafenbecken

la vedette ► das Schnellboot

partir ► losfahren

proposer ► anbieten

faire le tour de qc

► etw. abfahren

la côte ► die Küste

sauvage ► wild

le décor ► die Kulisse

la pointe

► der Küstenvorsprung

la crique ► die kleine Bucht

le rocher ► der Felsen

le piton ► die Felspitze

couronné,e de ► gekrönt von

le pin maritime

► die Strandkiefer

Questions:

1. Quel est le nom de la ville fondée par les Grecs en 600 avant Jésus-Christ?
2. Quelle est la communauté qui représente aujourd'hui un quart de la population marseillaise?

Solutions:

1. Massalia, qui deviendra Marseille.
2. Il s'agit de la communauté maghrébine.

LANGUE**03. Compréhension orale, niveau A2 F**

Nous passons maintenant à notre partie langue. Nous commençons avec de la compréhension orale, niveau A2.

La scène se passe sur le bateau *La Grande Bleue*, dans le port de Marseille. Un habitant du quartier de la Pointe rouge, Jean-Claude, parle avec Dominique, un visiteur.

«Excusez-moi, vous savez jusqu'à quelle heure il y a des navettes pour rentrer au Vieux-Port, le soir?

– La dernière part de la Pointe rouge à 22 heures. Attention, après, il n'y a plus de transport du tout, pas de bus, pas de tramway... rien du tout!

– Ah d'accord, c'est bon à savoir. Je repartirai avant 21 heures, pour être sûr d'avoir un tramway ou un métro depuis le Vieux-Port.

C'est une bonne idée en tout cas cette navette maritime.

– Oui, sans elle je passe deux heures dans les embouteillages.

– Deux heures?! J'adore Marseille, mais c'est vrai que le transport est un peu problématique ici...

– C'est catastrophique, oui! Les transports en commun sont mauvais, alors les gens doivent utiliser la voiture.

– Et donc il y a des bouchons énormes...

– Voilà! Ici, sur le bateau on respire, ça fait du bien! Et le paysage est quand même plus relaxant que sur le périphérique. Regardez, on voit les îles du Frioul devant nous. Dites-moi, vous n'êtes pas vraiment habillé pour aller à la plage... et vous avez de bonnes chaussures de marche... vous allez où comme ça?

l'habitant (m)

• der Bewohner

le quartier ▶ das Stadtviertel

le visiteur ▶ der Besucher

la navette

• hier: das Pendelschiff

partir ▶ losfahren

ne plus du tout

• überhaupt nicht mehr

repartir ▶ wieder aufbrechen

passer ▶ verbringen

l'embouteillage (m)

• der Stau

adorer ▶ sehr gern mögen

les transports (m/pl) en

commun ▶ die öffentlichen Verkehrsmittel

le bouchon ▶ der Stau

respirer ▶ atmen

quand même ▶ doch

le périphérique

• die Stadtautobahn

l'île (f) ▶ die Insel

être habillé,

• gekleidet sein

de marche ▶ Wander-

– Je vais faire une randonnée dans la nature, dans les calanques, tant qu'il ne fait pas trop chaud... Depuis le quai, il est loin le parc naturel ? Dans mon guide ils disent que c'est à 2 km et demi...

– Bé pour moi c'est loin, mais comme vous êtes bien équipé et en forme, pour vous, non, ce n'est pas loin... Mais attention, dans le parc naturel les sentiers ne sont pas toujours très balisés, c'est un peu... sauvage!

– Génial, vous avez de la chance d'habiter là ! Je suis sûr que vous allez souvent vous promener dans les calanques...

– Moi ? Oh non c'est bien trop loin, les rochers sont abrupts, il n'y a pas d'ombre. Non, moi j'ai mon petit cabanon et c'est là que je passe tous mes samedis et tous mes dimanches depuis 23 ans. Même l'hiver. C'est un coin magnifique. Comme vous êtes sportif, vous pouvez marcher jusqu'au bord de mer et là, vous pouvez trouver une plage pour vous tout seul. Soyez prudent ! »

04. Questions de compréhension orale F

Écoutez les questions et répondez. Vous entendrez les réponses juste après.

- Où sont les deux personnes ?
 - dans la rue
 - dans le métro
 - sur un bateau
- Que pense Jean-Claude, le Marseillais, des transports en commun de sa ville ?
 - Ils sont mauvais.
 - Ils sont corrects.
 - Ils sont excellents.
- Qu'est-ce que Dominique, le visiteur, veut faire ?
 - manger dans un restaurant
 - marcher dans la nature
 - rester sur la plage

la randonnée

► die Wanderung

la calanque ► die Felsbucht

tant que ► solange

depuis... ► von ... aus

le quai ► die Anlegestelle

loin ► weit entfernt

le guide ► der Reiseführer

bé (= eh bien) ► nun

comme ► weil

équipé,e ► ausgerüstet

le sentier ► der Weg

balisé,e ► markiert

sauvage ► wild

le rocher ► der Felsen

l'ombre (f) ► der Schatten

le cabanon ► das einfache

Wochenendhaus

le coin ► hier: die Gegend

magnifique ► wunderschön

prudent,e ► vorsichtig

4. Que pense Jean-Claude de l'idée de se promener dans les calanques?
- A. Le lieu est joli, mais c'est un peu risqué.
 B. Il y a trop de gens et trop de bruit.
 C. C'est trop loin et trop exposé au soleil.

Solutions:

- Réponse C. Ils sont sur un bateau.
- Réponse A. Il dit que les transports en commun sont mauvais.
- Réponse B. Il veut marcher dans la nature.
- Réponse C. Jean-Claude pense que les calanques sont trop loin et trop exposées au soleil.

05. Grammaire: le futur F

Que nous réserve l'avenir? Pour y répondre, il est utile de connaître les temps du futur. Il y en a trois. Nous allons ici surtout vous expliquer la différence entre futur proche et futur simple. Vous trouverez plus d'explications sur ce thème aux pages 46 et 47 du magazine 9/2020. Écoutez le dialogue d'exemple puis les explications qui suivent.

«Tu as encore des vacances cette année? Qu'est-ce que tu vas faire?
 – J'irai voir ma famille mais je ne sais pas encore quand exactement. Je partirai en vacances quand ma collègue sera rentrée de vacances... Et

toi, tu as prévu quelque chose?

- Oui je vais passer quelques jours dans un gîte et après j'irai chez ma sœur. J'en profiterai pour visiter sa région, que je connais très mal. Tiens, je vais l'appeler ce soir pour lui demander de me faire une liste de choses à voir absolument.
 – Elle habite où?
 – En Auvergne, à Clermont-Ferrand. Tu connais?
 – Clermont-Ferrand, oui, mais pas le reste de la région. Tu me diras si ça vaut la peine?
 – Ouais, je te raconterai.»

Comme dans ce dialogue, on mélange souvent le futur proche («tu vas faire», «je vais l'appeler») et le futur simple («j'irai», «tu me diras»). De manière générale, il n'existe pas de grande différence entre ces deux temps.

Mais le futur proche – comme son nom

réserver	► bereithalten
l'avenir (m)	► die Zukunft
utile	► nützlich
surtout	► vor allem
le futur proche	► das nahe Futur
le futur simple	► das einfache Futur; entspr. dem deutschen Futur I

prévoir	► planen
passer	► verbringen
le gîte	► die Ferienunterkunft auf dem Land
valoir la peine	► sich lohnen
mélanger	► mischen
de manière générale	► im Allgemeinen

l'indice – exprime des évènements qui vont se passer dans peu de temps, quelques minutes plus tard, par exemple...

Eh bien justement, «qui vont se passer», c'est du futur proche! Le verbe «aller» conjugué au présent de l'indicatif et l'infinitif du verbe juste derrière. Exactement, Jean-Paul! Utilisés l'un après l'autre, ces deux temps permettent de marquer deux étapes. La première étape est alors exprimée au futur proche et la seconde au futur simple, comme dans la phrase :

«Je vais passer quelques jours dans un gîte et après j'irai chez ma sœur.»

Par ailleurs, le futur proche est plus fréquent à l'oral. Il peut aussi indiquer une intention, une détermination plus forte. C'est pour ça que si je décide de faire le tour du monde, je dirai «je vais faire le tour du monde» plutôt que «je ferai le tour du monde».

Si tu dis : «je ferai le tour du monde», comme ça, sans autres informations, c'est un peu bizarre. On ajoute généralement «dans deux ans», «l'année prochaine» ou «quand je serai à la retraite», «quand j'aurai assez économisé»...

Et c'est là qu'intervient le futur antérieur. Le futur antérieur – «quand j'aurai économisé» – exprime une condition nécessaire pour réaliser autre chose dans l'avenir, comme dans

cette phrase du dialogue : «Je partirai quand ma collègue sera rentrée de vacances.»

Actuellement, beaucoup de gens essaient de prédire l'avenir. Parmi les quatre hypothèses suivantes, quelle est, selon toi Jean-Paul, la plus probable?

Dans quelques années :

- On ne payera plus avec des pièces et des billets.
- L'école se fera entièrement à distance, en ligne.
- On ne travaillera plus dans un bureau, mais à la maison.
- Les Français ne se feront plus la bise.

Moi je suis sûr qu'on ne travaillera bientôt plus

indiquer ► anzeigen

exprimer

► zum Ausdruck bringen

l'évènement (m)

► das Ereignis

se passer ► geschehen

le présent ► das Präsens

marquer ► kennzeichnen

par ailleurs ► außerdem

fréquent,e ► häufig

l'intention (f) ► die Absicht

la détermination

► die Entschlossenheit

le tour du monde

► die Weltreise

à la retraite ► im Ruhestand

économiser ► sparen

le futur antérieur

► entspr. dem deutschen

Futur II

la condition ► die Bedingung

prédire ► vorhersagen

probable ► wahrscheinlich

la pièce ► die Münze

le billet ► der Geldschein

à distance

► hier: per Fernunterricht

en ligne ► online

se faire la bise

► sich Küsschen geben

dans des bureaux, mais à la maison !

Et moi je crois bien qu'on ne se fera plus la bise...

Ce qui est bien triste, moi qui adore ça !

Et vous, chers auditeurs, quelles sont vos prédictions pour l'avenir? Entraînez-vous à formuler quelques hypothèses en employant le futur simple ou le futur proche.

06. Prononciation: les sons [p] et [b]

Comme souvent dans notre langue si subtile, il suffit de prononcer un seul son, une seule petite syllabe à la place d'une autre, et votre interlocuteur comprend quelque chose de complètement différent.

Et voilà que votre ami français vous regarde bizarrement parce que vous voulez «emprunter ses poules pour jouer sous les platanes»!

Commençons tout de suite par quelques paires de mots. Ce sont tous des mots courants, vous les connaissez sans doute déjà. Écoutez-les, puis répétez-les.

le poids – le bois

la pierre – la bière

le pain – le bain

Écoutez les mots suivants et dites si vous entendez [p] comme «Paris», ou [b] comme «bravo».

1. le pont
([p] comme Paris) ...
2. beau
([b] comme «bravo»)
3. le boulet
([b] comme «bravo») ...
4. J'ai bu.
([b] comme «bravo») ...

Vous trouverez plus d'explications sur ce thème à la page 45 de notre magazine Écoute 9/2020.

Terminons par un extrait de *La Petite Bijou*, de Patrick Modiano. Vous retrouverez ce texte page 45 de notre magazine Écoute 9/2020.

Entendez-vous bien les sons [p] et [b] ?

«Elle s'est assise sur l'un des bancs de la station, à l'écart des autres qui se serraient au bord du quai en attendant la rame. Il n'y avait pas

triste ➔ traurig

moi qui adore ça

➔ etwa: wo ich das so gern mag

s'entraîner ➔ üben

employer ➔ verwenden

il suffit de ➔ man braucht nur

le son ➔ der Laut

la syllabe ➔ die Silbe

à la place de ➔ anstelle von

l'interlocuteur (m)

➔ der Gesprächspartner

emprunter ➔ ausleihen

la poule ➔ die Henne

courant,e ➔ geläufig

le boulet ➔ die Eisenkugel

terminer ➔ abschließen

à l'écart ➔ abseits

se serrer ➔ sich drängen

le quai ➔ der Bahnsteig

la rame ➔ der Zug

de place libre sur le banc, à côté d'elle, et je me tenais debout, en retrait, appuyée contre un distributeur automatique.»

VOCABULAIRE

07. Le mot «bricoler» **F**

La langue française est pleine de mots curieux, bizarres, drôles ou très laid, et même parfois imprononçables que nous vous présentons dans cette rubrique. Et, pour ce programme, ce sera le verbe «bricoler».

«Bricoler» a une consonance plutôt sympathique. C'est un mot utilisé principalement dans le langage familier, mais que vous devez absolument connaître, parce qu'il est très employé. Jean-Yves nous en donne la définition.

«Bricoler» c'est d'abord réparer ou fabriquer quelque chose avec les moyens du bord, c'est-à-dire avec ce qu'on a sous la main, en amateur.

«José a bricolé une lampe avec une boîte de conserve.»

«On a bricolé l'antenne de la télé avec des fils de fer.»

Celui qui «bricole» est un «bricoleur». Il existe toutefois deux sortes de «bricoleurs»: ceux qui se contentent de «rafistoler» (*zusammenflicken*)

quelque chose de cassé et ceux qui prennent le «bricolage» beaucoup plus au sérieux. Ces «bricoleurs» hautement qualifiés sont capables de rénover une maison ou de construire un abri de jardin sans problème. Simplement, ce ne sont pas des professionnels. Ils possèdent toutes sortes d'outils et sont des adeptes des vidéos de bricolage de plus en plus nombreuses sur internet. Le mot «bricolage» qui définit l'action de «bricoler» peut aussi s'employer au sujet d'activités manuelles concernant les enfants.

«Alban est inscrit dans un atelier de bricolage.»
(eine Bastelwerkstatt).

se tenir debout ► stehen

distributeur automatique

► der Fahrkartenautomat

laid,e ► scheußlich

imprononçable

► unaussprechlich

la consonance

► hier: die Konnotation

le langage familier

► die Umgangssprache

être très employé,e

► häufig verwendet werden

le moyen du bord

► das Bordmittel

la boîte de conserve

► die Konservendose

le fil de fer ► der Draht

se contenter de

► sich begnügen mit

cassé,e ► kaputt

l'abri (m) de jardin

► das Gartenhaus

l'adepte (m) ► der Fan

s'employer au sujet de

► verwendet werden für

«Bricolage» peut aussi caractériser un travail mal fait ou une tâche bâclée.

«Cette réforme du système de santé, c'est vraiment du bricolage.»

Revenons au verbe «bricoler» pour en donner un autre sens. De quelqu'un qui n'a pas vraiment un travail, on dira qu'il «bricole». Autrement dit, qu'il va d'un petit boulot à un autre sans vraiment se fixer.

«Justin n'a pas de métier; il bricole par-ci par-là.»

Finissons ce panorama du verbe «bricoler» avec le nom «bricole» et ses trois principales significations.

Une «bricole», c'est quelque chose qui n'a pas beaucoup de valeur. On le dit aussi de quelque chose de rapidement mangé.

«J'ai acheté deux trois bricoles au marché aux puces.»

«On a mangé une bricole dans un restaurant avant de prendre le train.»

Enfin, dans le langage populaire, le mot «bricole» est un synonyme d'ennui, de problème, de difficulté...

«Si tu continues à insulter ton boss, il va t'arriver des bricoles.»

«Louis a eu quelques bricoles de santé l'an passé.»

CONSOMMATION

08. L'œuf et la poule **M**

Vous connaissez le fameux paradoxe :

«Qui de l'œuf ou de la poule est arrivé en premier?» Ça a l'air un peu bête comme ça, mais le débat fait rage depuis l'Antiquité. C'est en effet Aristote qui pose en premier la question, au IV^e siècle avant Jésus-Christ. Diderot et Darwin se poseront la même question par la suite. Elle est en effet autant philosophique que scientifique. Aux dernières nouvelles, c'est l'œuf qui serait venu en premier... Mais en ce

caractériser ► beschreiben

bâclé,e

► schludrig ausgeführt

le système de santé

► das Gesundheitssystem

le sens ► die Bedeutung

le petit boulot

► der Gelegenheitsjob

se fixer ► sich festlegen

le métier ► der Beruf

principale,e ► Haupt-

la signification

► die Bedeutung

la valeur ► der Wert

le marché aux puces

► der Flohmarkt

le langage populaire

► der Slang

Pennu (m) ► der Ärger

la poule ► die Henne

faire rage

► hier: heftig geführt werden

par la suite ► später

autant... que ► ebenso... wie

qui nous concerne, notre réflexion sera beaucoup plus basique, et concernera la consommation d'œufs des Français...

Les Français consomment environ 230 œufs de poules par an. Imaginez alors le nombre de volatiles qu'il faut élever... Des volatiles qui vivent en moyenne 18 mois, juste assez pour pondre un peu plus de 500 œufs. Au-delà des 18 mois, ils sont considérés comme moins productifs. Chaque année, 50 millions de pondeuses sont tuées prématurément. Poulehouse, une start-up française, a pris le parti de ne pas tuer les «vieilles» poules, de les laisser pondre plus longtemps, puis de les mettre en retraite jusqu'à leur mort naturelle (entre 6 et 10 ans). Les éleveurs «bio» ou «plein air» adhérant au projet peuvent donc amener leurs poules âgées à la Maison des poules, une ferme-refuge dans le Limousin. Un dispositif qui a un coût: le consommateur doit débourser 6 euros pour 6 œufs... Mais en 2 ans, Poulehouse a déjà sauvé 30 000 poules et vendu 3 millions d'œufs! De véritables poules aux œufs d'or, ces gallinacés.

Questions:

1. Combien de poules pondeuses sont tuées chaque année prématurément ?
2. Dans quelle région de France la Maison des poules se trouve-t-elle ?

Solutions:

1. 50 millions.
2. Elle se trouve dans le Limousin.

LEXIQUE

09. Les outils **F**

Dans cette rubrique de vocabulaire, nous faisons le tour d'un thème en particulier. Pour faciliter votre compréhension, les mots importants sont traduits en allemand.

Revenons au bricolage. Nous allons imaginer que Jean-Yves construit une petite cabane en bois dans son jardin pour y ranger ses outils (*seine Werkzeuge*).

le volatile ► der Vogel

élever ► züchten

pondre ► legen

la pondeuse ► die Legehenne

prématurément ► vorzeitig

prendre le parti de faire qc

► den Entschluss fassen, etw. zu tun

mettre en retraite

► in den Ruhestand schicken

adhérer à qc

► hier: an etw. teilnehmen

la ferme-refuge

► etwa: der Gnadenhof

le dispositif

► die Einrichtung

débourser ► ausgeben

la poule aux œufs d'or

► das Huhn, das goldene

Eier legt

le gallinacé

► der Hühnervogel

faire le tour de qc

► sich eingehend mit etw.

beschäftigen

en particulier

► im Besonderen

le bricolage

► das Heimwerken

la cabane ► der Schuppen

Eh oui! Je suis donc allé au magasin de bricolage (zum Baumarkt) et j'ai acheté un cabanon livré en kit (als Fertigbausatz). J'ai également acheté une scie électrique (eine Motorsäge) pour couper les planches (die Bretter) qui ne seraient pas à la bonne taille. Il me faut aussi beaucoup de vis (Schrauben) pour les assembler. C'est un travail un peu difficile, mais heureusement j'ai une perceuse très performante (einen leistungstarken Bohrer). Dans ma caisse à outils (in meinem Werkzeugkasten), il y a bien sûr tout ce qu'il faut pour bricoler: un marteau (ein Hammer), des pinces (Zangen), des clés diverses (verschiedene Schlüssel), des tournevis (Schraubendreher), des rabots (Hobel) très utiles quand on travaille le bois, un niveau (eine Wasserwaage) pour être sûr que tout est bien droit, un mètre (ein Zollstock) et des clous (Nägel) de toutes les tailles. Le montage du cabanon n'est pas trop compliqué pour un bon bricoleur. Il faut surtout bien suivre le mode d'emploi (die Gebrauchsanweisung) très détaillé et en une après-midi, le tour est joué (und fertig ist die Laube!).

POLAR

10. Il était une fois dans l'Atlas, troisième épisode

Ce polar nous entraîne au Maroc. Chloé accompagne Kamel, son petit ami, dans une virée aventureuse en voiture dans le Haut-Atlas. Celui-ci doit se rendre au mariage de son cousin et rassembler quelques musiques locales pour son émission de radio. Mais alors qu'ils sont en pleine montagne, la voiture tombe en panne. Kamel part chercher du secours, abandonnant Chloé dans la voiture. Ils sont recueillis dans une famille berbère et font une étrange découverte.

Il était une fois dans l'Atlas, de Laure Siegel et Tom Vater, troisième épisode.

Chloé sentit son sang se glacer. «Allez dans le salon», leur dit sèchement Aderfi. Prise de panique, Chloé se rua hors de la pièce en le repoussant. Les parents, alertés par les éclats

assembler

► zusammenbauen

utile ► nützlich

droit,e ► gerade

entraîner qn à

► hier: jn führen nach

la virée ► die Tour

l'émission (f) ► die Sendung

tomber en panne

► eine Panne haben

recueillir ► aufnehmen

le sang se glace

► das Blut gefriert in den Adern

sèchement ► schroff

se ruer hors de la pièce

► aus dem Zimmer stürzen

l'éclat (m) de voix

► die laute Stimme

de voix, s'étaient précipités dans le couloir. Chloé heurta Chefa de plein fouet, qui tomba en arrière.

« Qu'est-ce qui ne va pas chez vous? », cria Aderfi, furieux. Il attrapa Kamel par le col et le poussa contre le mur le plus proche. Affolé, Munatas essayait de relever son épouse comme il pouvait :

« Vous ne pouvez pas attaquer ma femme dans ma propre maison ! »

Aderfi avait du feu dans les yeux. Il poussa Kamel. Ce dernier s'empara du vieux fusil adossé au mur et frappa Aderfi à la tempe avec la crosse. Tout le monde regarda le jeune homme s'effondrer au sol. Munatas attrapa Chefa par la main, se dirigea vers Kamel mais trébucha sur son fils qui gisait immobile, du sang coulant de sa tête.

« Sortez de chez moi ! », hurla Munatas.

Kamel sortit aussitôt de la pièce, Chloé le suivit, ils prirent leurs affaires et s'enfuirent. Ils rejoignirent à pied la route en direction de Marrakech. Une heure plus tard, leur propre voiture, tombée en panne la veille, les dépassa. Munatas était au volant et Aderfi, pâle, la tête rejetée en arrière, était affalé à l'arrière. Ils ne s'étaient pas arrêtés et ne leur avaient même pas jeté un regard. Ils avaient sûrement réparé la voiture en quatrième vitesse pour conduire le garçon à l'hôpital.

Assoiffés et épuisés, Kamel et Chloé s'assirent sur un rocher au bord de la route.

Quelques minutes plus tard, un bus apparut. Et ce n'était pas un mirage ! Ils firent de grands signes, et le conducteur freina en annonçant :

« Marrakech, Marrakech ? »

En fin d'après-midi, ils étaient de retour en ville et se ruèrent dans la médina. Chloé se retournait tous les dix mètres, convaincue qu'ils étaient poursuivis. Mais ils n'avaient vu personne. La réceptionniste de l'hôtel où ils avaient passé les premiers jours de leur séjour leur donna les clés de la même chambre sans poser de questions. Sous la douche, Chloé se mit à trembler sous l'eau chaude. Munatas pourrait-il les retrouver ici ?

Elle entendit Kamel raccrocher le téléphone. Il passa la tête par la porte de la salle de bains :

« J'ai eu des billets pour un vol vers Paris dans quatre heures. Dépêche-toi, on s'en va. »

Il avait l'air stressé.

se précipiter ▶ stürzen

de plein fouet

▶ mit voller Wucht

affolé,e ▶ kopflos

relever ▶ wieder aufrichten

adossé,e à ▶ gelehnt an

frapper ▶ schlagen

la tempe ▶ die Schläfe

la crosse ▶ der Gewehrkolben

s'effondrer

▶ zusammenbrechen

trébucher ▶ stolpern

gésir ▶ liegen

s'enfuir

▶ fliehen, davonlaufen

dépasser ▶ überholen

affalé,e

▶ zusammengesunken

en quatrième vitesse

▶ im Eiltempo

assoiffé,e ▶ durstig

le mirage ▶ das Trugbild

raccrocher ▶ auflegen

Il ferma la valise et prit leurs passeports :
« Nous appellerons les flics de Marrakech une fois que nous serons de retour en France. »

Kamel et Chloé se dirigèrent vers la porte lorsqu'ils entendirent un coup.

« Police, ouvrez ! »

Ils se regardèrent, en état de choc. Pendant une fraction de seconde, ils cherchèrent une échappatoire, mais bien sûr, il n'y en avait pas. Ils étaient au troisième étage d'un riad, des barreaux grillageaient les fenêtres, et ils n'étaient ni James Bond ni Lara Croft.

Kamel ouvrit la porte.

« Bonjour monsieur. Je suis Mohammed, officier de police touristique. Vous pouvez nous suivre ? Il faut qu'on parle. »

Assis dans un bureau sans fenêtre au poste de police central, Mohammed saisit un bloc-notes et un stylo, et leur dit :

« Nous vous avons retrouvés grâce à votre voiture de location. Un chef de village nous a téléphoné de l'hôpital et vous accuse d'avoir attaqué sa famille, chez qui vous avez dormi hier soir.

– Notre voiture était tombée en panne, s'exclama Chloé. Le fils de cette famille était étrange. On pense qu'il construisait une bombe dans sa chambre, c'était plein de fil, de bouteilles de gaz et de pièces de moteur. Il y avait même une arme ! Quand on a découvert ce qu'il trafiquait, il a attaqué mon ami, qui nous a défendus.

C'est la vérité ! »

Le policier attrapa son téléphone immédiatement. Son visage se ferma :

« Nous allons envoyer une équipe au village et nous interrogerons le père de famille. Vos allégations sont extrêmement graves. Et le jeune homme que vous accusez est à l'hôpital avec une sérieuse blessure à la tête. Mais si vous avez raison, vous aurez aidé le gouvernement marocain à éviter une catastrophe. Ne quittez pas l'hôtel avant mon retour en fin d'après-midi. La famille du garçon est peut-être déjà à votre recherche. Je vais envoyer deux de mes hommes pour vous raccompagner au riad. Ils seront là dans quelques minutes. »

Mohammed les salua du menton, puis quitta la pièce.

Les agents de police les conduisirent jusqu'à leur chambre d'hôtel. Kamel fit les cent pas au milieu de la pièce. Chloé hoqueta :

« Qu'est-ce qu'on va faire ? »

l'échappatoire (f)

► der Ausweg

le riad ► traditionelles marokkanisches Haus

le barreau ► der Gitterstab

saisir ► ergreifen

le bloc-notes

► der Notizblock

s'exclamer ► ausrufen

le fil ► der Draht

l'arme (f) ► die Waffe

trafiquer ► treiben

attraper

► hier: sich schnappen

l'allégation (f)

► die Behauptung

le menton ► das Kinn

faire les cent pas

► auf und ab gehen

hoqueter ► laut schluchzen

– Je ne sais pas. Si ce garçon n'est pas un terroriste, nous aurons de gros problèmes avec les autorités. S'il l'est, nous ne sommes pas en sécurité ici. Et s'il meurt...»

Chloé empoigna son sac. Kamel hocha la tête et ils se ruèrent hors de la pièce, vers les escaliers, vers la liberté.

Écoute 9/2020, p. 38

11. Questions et réponses du polar **D**

Questions:

1. Avec quoi Kamel frappe-t-il Aderfi à la tête ?
2. Comment Chloé et Kamel rentrent-ils à Marrakech ?
3. Comment l'officier de police a-t-il retrouvé la trace de Chloé et de Kamel ?

Solutions:

1. Kamel frappe Aderfi avec la crosse d'un vieux fusil.
2. Chloé et Kamel rentrent à Marrakech en bus.
3. Il les a retrouvés grâce à la voiture de location.

LE SAVIEZ-VOUS ?

12. Histoire de cochons **M**

Savez-vous pourquoi les tirelires ont souvent l'apparence d'un cochon ? Eh bien, comme je doute que vous le sachiez, nous allons vous donner cette explication qui vaut son pesant d'or.

Ah, oui, c'est l'expression idéale pour aborder ce sujet ! Alors : l'histoire remonterait à la fin du XVII^e siècle. Un certain Sébastien Le Prestre de Vauban, plus connu sous le nom de Vauban (celui qui a fait les fameuses forteresses), s'est un jour posé la question suivante : « Quel animal domestique est le plus fécond, et donc le plus rentable ? » Vous devinez déjà la réponse – le porc, ou plutôt la truie – mais la suite est intéressante quand même. Il s'est donc plongé dans l'observation et dans des calculs plus ou moins savants. Et il est arrivé à la conclusion qu'en 10 ans, par multiplication pyramidale des portées, une truie pouvait être la souche de 6434338 petits cochons (qu'on appelle des

empoigner ➤ ergreifen

hocher la tête ➤ nicken

la tirelire ➤ die Spardose

valoir son pesant d'or

➤ nicht mit Gold aufzuwiegen sein

l'animal (m) domestique

➤ das Haustier

fécond, **e** ➤ fruchtbar

la truie ➤ die Sau

se plonger dans

➤ sich vertiefen in

savant, **e** ➤ kompliziert

la portée ➤ der Wurf

la souche ➤ der Ursprung

le petit cochon

➤ das Schweinchen

gorets). Ces sacrés reproducteurs seraient donc très rentables. D'où la forme de cochon donnée aux tirelires.

En français, nous avons deux mots pour traduire *das Schwein* : le « porc » et le « cochon ». Le mot « cochon » désigne plutôt l'animal quand il est vivant ; le mot « porc » est, lui, généralement utilisé pour la viande de cochon... Exemple :

« Un élevage de cochons » (*eine Schweinezucht*)
 « Une côtelette de porc » (*ein Schweinekotelett*)

Il existe de nombreuses expressions en français utilisant le mot « cochon ». En voici quelques-unes.

« Manger comme un cochon » (manger d'une manière sale, en s'en mettant partout)
 « Écrire comme un cochon » (écrire de manière illisible)...

« Cet enfant mange comme un cochon. »
 « Je n'arrive pas à lire ta lettre. Tu écris vraiment comme un cochon. »

Un « vieux cochon » est un homme d'âge mûr obsédé par le sexe. (*der Lustmolch*)

Des « histoires cochonnes » sont des histoires vulgaires, ayant comme thème le sexe. (*Zoten*)

Dans le même registre, on parlera de « films cochons » (*der Schmuttdelfim*).

Écoute 9/2020, p.68

DITES-LE AUTREMENT

13. Problèmes d'argent

Avec cette rubrique, nous vous apprenons à faire la différence entre les trois registres de langue : soutenu, courant et familier.

Petit rappel sur les trois registres : le registre courant est celui qu'on emploie le plus fréquemment. On peut l'utiliser aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Le langage soutenu est plus littéraire et convient aux situations solenelles. Enfin, le registre familier s'emploie généralement entre amis, dans un contexte décontracté. Vous allez entendre une courte scène écrite dans le registre courant. Dans cette scène, l'un des protagonistes veut emprunter de l'argent à l'autre. Nous choisirons deux phrases du dialogue et nous vous donnerons des versions dans les deux autres registres : familier et soutenu.

le goret ➔ das Ferkel

sale ➔ schmutzig

illisible ➔ unleserlich

fréquemment ➔ häufig

convénir à ➔ sich eignen für

solennel, le ➔ förmlich

décontracté, e ➔ entspannt

emprunter qc à qn

➔ sich etw. von jm leihen

Étienne: Dis Julien, tu n'aurais pas cinquante euros à me prêter?

Julien: Aïe, malheureusement je n'ai pas encore eu ma paie ce mois-ci... Désolé! Qu'est-ce qu'il t'arrive?

Étienne: J'ai été licencié d'un coup de l'entreprise, on est deux à se retrouver sans emploi.

Julien: Zut, ce n'est pas de chance. Les temps sont durs pour tout le monde en ce moment. Si ça peut t'aider, je te prête vingt euros aujourd'hui, et trente dès que j'aurai touché mon salaire. D'accord?

Étienne: Merci beaucoup, je te rembourserai vite, c'est promis!

Vous avez sans doute compris tous les mots et les tournures de ce dialogue, sinon, peut-être, l'interjection «zut!».

Ce petit mot bizarre s'emploie en général pour exprimer une déception, une contrariété ou un mécontentement.

«Ah, zut, on a raté le dernier métro!»

«Ah, zut! Tu m'embêtes à la fin!»

On peut traduire «zut» par *verflixt* ou *mist* en allemand. Prenons maintenant deux répliques de ce dialogue et «traduisons-les» dans les deux autres registres. Commençons avec le registre familier.

Notre première réplique:

«J'ai été licencié d'un coup de l'entreprise, on est deux à se retrouver sans emploi.» pourrait être traduite de la façon suivante «J'ai été viré de mon job d'un coup, on est deux à s'retrouver sans taf!»

Le verbe «virer» signifie «tourner» dans la langue courante.

«Après le croisement, tu vires à gauche, et tu verras la maison.»

Mais, dans la langue populaire, il est utilisé dans le sens de «se débarrasser», «congédier» ou «licencier».

«On va virer cette commode de la chambre. On aura plus de place pour le lit.» (on va se débarrasser ou enlever cette commode de la chambre)

«Si elle continue à s'en prendre à son directeur,

licencier qn ► jn entlassen

d'un coup ► auf einen Schlag

sans emploi ► arbeitslos

zut ► verdammt

ce n'est pas de chance

► das ist bedauerlich

dès que ► sobald

toucher ► bekommen

rembourser qn

► jn sein Geld zurückgeben

la tournure ► die Wendung

la contrariété

► die Verärgerung

raté ► verpassen

embêter qn

► jn auf die Nerven gehen

la réplique ► die Antwort

virer ► feuern

le croisement ► die Kreuzung

se débarrasser de qc

► etw. loswerden

congédier ► entlassen

s'en prendre à qn

► jn angreifen

ils vont la virer.» (ils vont la congédier ou la licencié).

«Taf» est un mot familier que l'on utilise fréquemment dans ce registre à la place de «travail».

«J'ai trop de taf. On se verra demain.»

«Taf» est l'acronyme de «travail à faire».

On remarquera également la contraction, habituelle dans le registre familier, du pronom «se». Au lieu de dire «on est deux à se retrouver», on dira, «on est deux à s'retrouver».

Autre réplique:

«Zut, ce n'est pas de chance. Les temps sont durs pour tout le monde en ce moment. Si ça peut t'aider, je te prête vingt euros...» que l'on pourrait traduire dans le langage familier par...

«Ah, c'est pas de bol! On galère tous en ce moment. Si ça peut t'dépanner, j'te file vingt balles...»

Dans le registre familier «avoir du bol» signifie «avoir de la chance». Et «ne pas avoir de bol»... «ne pas avoir de chance».

«On a vraiment eu du bol pour les vacances, cette année; il a fait un temps superbe!» ou au contraire «Il a plu tout le temps, on n'a vraiment pas eu d'bol!»

L'expression «avoir du bol» mérite une explication, car elle est croustillante. Le «bol» en argot, c'est les «fesses». Comment passe-t-on des fesses à la chance? Mystère... Oui, c'est un peu décevant comme explication, je vous l'accorde... Le verbe «galérer» est employé depuis les années 1970 dans le sens «d'avoir des difficultés». Et la «galère» c'est les ennuis, les problèmes.

«J'ai pas mal galéré avant de trouver un bon boulot.»

«J'en ai assez de cette vie de galère.» (J'en ai assez de cette vie compliquée).

Quand on répare une machine en panne (une voiture par exemple), on la «dépanne».

«J'ai appelé un garage pour qu'ils viennent me dépanner sur l'autoroute.»

Dans le langage familier «dépanner» signifie «aider», particulièrement en donnant – ou en prêtant un peu d'argent. Enfin, le mot «balle» est l'un des synonymes argotiques d'«argent». «Ça m'a coûté cent balles», «ça m'a coûté cent euros». L'expression «à deux balles» est toujours utile à connaître: elle s'utilise au sujet de

quelque chose qui n'a pas de valeur ou qui, au sens figuré, est nul.

«C'est vraiment une blague à deux balles.»
(Cette blague est nulle, pas drôle).

Passons au registre soutenu. Nous pouvons traduire notre première réplique par :

«J'ai été brutalement licencié de l'entreprise, nous sommes deux à nous retrouver sans emploi.»

Comme toujours, dans ce registre, on remarque des expressions et tournures plus formelles. L'adverbe «brutalement», à la place de la locution adverbiale «d'un coup», ou bien l'emploi de «nous» à la place de «on», qui est plus recherché.

Voici maintenant la traduction en registre soutenu de notre deuxième réplique : «Zut, ce n'est pas de chance. Les temps sont durs pour tout le monde en ce moment. Si ça peut t'aider, je te prête vingt euros...»

«Flûte, quelle déveine ! C'est une période délicate pour tout un chacun. Si cela peut t'aider, je te prête vingt euros.»

Comme «zut», «flûte» est une interjection qui marque la déception. Elle est un peu démodée et surtout employée par les gens un peu âgés. La «déveine», c'est la malchance. C'est un mot

rarement utilisé et qui fait son effet. L'image d'une «période délicate» adoucit la dure réalité des choses. Enfin, on préférera l'emploi du pronom démonstratif «cela» à son équivalent «ça», moins soutenu.

Écoute 9/2020, p. 53

PORTRAIT

14. Albert Camus **D**

Le 4 janvier 1960, la presse étale, à la une de ses éditions du soir, les photographies d'un terrible accident. On y voit une voiture de sport encastrée dans un platane. Cette voiture, une Facel-Vega, est celle de Michel Gallimard, le neveu du célèbre éditeur Gaston Gallimard. À son bord : le philosophe Albert Camus, mort sur le coup, à 46 ans. L'accident a eu lieu sur une route de l'Yonne, en Bourgogne.

La mort d'Albert Camus a un retentissement international. Toutes les radios du monde s'émeuvent de cette nouvelle. Le visage et le nom de Camus occupent la une de tous les jour-

nul, le ► miserabel

brutalement ► plötzlich

délicate, e ► schwierig

étaler ► verbreiten

la une ► die Titelseite

encastré, e ► verkeilt

le neveu ► der Neffe

à son bord ► hier: mit im Auto

sur le coup ► auf der Stelle

avoir un retentissement

► Aufsehen erregen

s'émeuvent

► hier: erschüttert sein

naux. Comme la mort de James Dean, celle de Camus ajoute quelque chose au mythe de l'écrivain qui est en train de se construire. Camus est déjà lu dans le monde entier au moment de sa mort. *L'Étranger* a été un succès planétaire, l'un des romans les plus lus au monde. Et bien sûr, le prix Nobel, obtenu deux ans plus tôt, a confirmé l'universalité de l'œuvre de Camus.

Camus écrit les premières lignes de *L'Étranger*, en 1939. Le livre ne sera publié qu'en 1942 et traduit par la suite dans une soixantaine de langues. C'est dans ce livre qu'apparaît pour la première fois le concept de l'absurde qui sera le point central de la philosophie de Camus. Quelle est cette philosophie, souvent mal comprise?

Pour Camus, l'homme cherche un sens à son existence sur Terre alors qu'il n'y en a pas. Nous sommes là, nous mourons, nous disparaissions sans laisser de trace: le monde est indifférent à nous. L'homme réagit contre cette condition accablante en cherchant des refuges dans l'irrationnel, spécialement la religion.

Mais pour Camus, ces comportements sont des fuites. Et, au lieu de fuir, il propose de prendre conscience de cette condition humaine et de tout simplement l'accepter. C'est ce qu'il appelle la «révolte». De cette révolte vont découler deux autres notions, la «liberté» et la «passion».

Tout au long de son existence, Camus a mis

cette philosophie à l'épreuve de sa vie. Il a été lui-même un «homme révolté» – c'est d'ailleurs le titre de l'un de ses livres: *L'Homme révolté*. Il s'est révolté contre l'Occupant nazi en entrant dans la Résistance au poste très risqué de rédacteur en chef du quotidien clandestin *Combat*; il s'est révolté contre l'injustice sociale qui régnait en Algérie au temps de la domination colonialiste. C'est la révolte qui donne son sens à l'existence. Une révolte qui ne doit cependant pas s'opérer dans la violence. Camus est un pacifiste convaincu.

La notion de liberté est également essentielle dans la philosophie d'Albert Camus. Pour y parvenir, nous devons nous défaire de l'impossible quête de sens et cesser de fuir notre condition en nous réfugiant dans des croyances illusoire. Alors, nous pouvons vivre pleinement, en toute liberté, nos expériences diverses dans la vie.

l'œuvre (f) ▶ das Werk

la trace ▶ die Spur

accablant,e

▶ deprimierend, unerträglich

le refuge ▶ die Zuflucht

prendre conscience de qc

▶ sich einer S. bewusst werden

la condition humaine

▶ die Umstände des

Menschseins

découler

▶ sich ableiten lassen

la notion ▶ der Begriff

mettre à l'épreuve

▶ auf den Prüfstand stellen

révolté,e ▶ in der Revolte

l'Occupant (m)

▶ die Besatzungsmacht

se défaire ▶ sich lösen

la quête de sens

▶ die Sinnsuche

cesser ▶ aufhören

Et c'est d'abord l'expérience de la beauté, faite en parcourant les paysages de l'Algérie de sa jeunesse. C'est aussi celle des sensations profondes ressenties au fil des jours, telles qu'il les note dans ses carnets avec une infinie poésie. Ainsi, note-t-il en janvier 1936...

«Après-midi de janvier. Mais le froid reste au fond de l'air. Partout une pellicule de soleil qui craquerait sous l'ongle mais qui revêt toutes choses d'un éternel sourire. Qui suis-je et que puis-je faire – sinon entrer dans le jeu des feuillages et de la lumière. Être ce rayon de soleil où ma cigarette se consume, cette douceur et cette passion discrète qui respire dans l'air.»

Cette passion pour la vie, Camus l'exprime encore dans des choses qui peuvent paraître plus futiles: un goût immodéré pour les activités sportives de plein air, le football, la natation. À Saint-Germain-des-Prés, on le voit souvent danser. Dans les films amateurs tournés en famille, il s'amuse, fait le clown. Camus est enfin un amoureux passionné qui multiplie les conquêtes féminines. Sa passion la plus durable sera celle qui le lie à la comédienne Maria Casarès, dont témoignent 865 lettres splendides, découvertes après la mort de l'écrivain.

Vous retrouverez l'article complet sur Albert Camus dans le numéro de notre magazine Écoute 9/2020, page 56.

Questions :

1. Dans combien de langues différentes le roman *L'Étranger* a-t-il été traduit?
2. Quel est le nom du journal clandestin dont Albert Camus est le rédacteur en chef pendant l'Occupation nazie?

Solutions :

1. *L'Étranger* a été traduit dans une soixantaine de langues.
2. Il s'agit du journal *Combat*.

JEU

15. Cherchez l'intrus! **M**

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons trois mots faisant

la pellicule

► der Film, die Schicht

l'ongle (m)

► der Fingernagel

revêtir

► bedecken

le feuillage

► das Laub

se consumer

► hier: verbrennen

futile

► belanglos

immodéré,e

► maßlos

multiplier

► häufen

la conquête

► die Eroberung

la comédienne

► die SchauspielerIn

splendide ► wunderbar

partie d'un même thème ou d'une même famille, sauf un, que vous devez reconnaître, et qui est l'intrus.

L'épidémie de covid-19 a donné l'occasion d'utiliser quotidiennement un mot plutôt savant, dont plus personne n'ignore aujourd'hui le sens: le mot «confinement». «Confinement» est un mot dérivé du verbe «confiner». «Confiner», c'est mettre quelqu'un à part dans un lieu, l'éloigner des autres – cette situation que nous avons tous connue, pendant de longs mois.

Nous allons vous proposer trois mots, dont deux sont des synonymes de «confinement», tandis que le troisième exprime un sens contraire. Et ce sera notre intrus.

Voici les trois mots :

déconfinement – isolement – réclusion

Et l'intrus était bien sûr «déconfinement». Il y a quelques mois, ce mot n'existait pas encore. «Déconfinement» est, en effet, un néologisme récent qui a été créé pour définir la sortie de la période de confinement. Il a été formé à partir du mot «confinement» et du préfixe «dé-» qui, en français, donne à un mot son sens opposé. Comme dans les exemples suivants :

bloquer – débloquer
ranger – déranger
faire – défaire
habiller – déshabiller

Voyons maintenant les synonymes de «confinement».

Le mot «isolement» a la même signification que «confinement», c'est à dire l'action d'«isoler», de placer à l'écart des autres. Il peut aussi caractériser l'état d'une personne qui vit de manière solitaire.

«De nombreuses personnes âgées vivent dans l'isolement, sans rapport avec le monde extérieur.»

L'origine du mot «isolement» est assez poétique puisqu'elle vient du latin *insalatus* qui signifie «séparé de quelque chose comme une île». «Isolement» et «île» sont donc de la même famille. Attention: les mots «isolement» et «isolation» peuvent être confondus mais ne signifie pas du tout la même chose, bien qu'ils

savant,e ► hochgestochen

le confinement

► die Ausgangssperre

confiner ► einsperren

le sens ► die Bedeutung

opposé,e ► gegenteilig

à l'écart ► abseits

le rapport ► die Beziehung

l'origine (f) ► der Ursprung

confondre ► verwechseln

bien que ► obwohl

aient tous deux la même étymologie. On utilise «isolation» au sujet de quelque chose qu'on veut protéger du froid, de la chaleur ou, encore, de vibrations sonores.

«Nous avons exécuté des travaux d'isolation pour améliorer l'insonorisation de notre studio d'enregistrement.»

Notre troisième mot, «réclusion» a un sens proche de «confinement»: il définit également l'état d'une personne qui vit enfermée, à l'écart du monde, notamment par choix religieux.

«Les moines trappistes vivent dans le silence et la réclusion.»

Enfin, le terme «réclusion» peut être employé comme synonyme d'emprisonnement (*die Haftstrafe*).

«L'assassin a été condamné à 20 ans de réclusion.» (à 20 ans de prison)

COMPRÉHENSION ORALE

16. Pause déjeuner **F**

En place pour notre exercice de compréhension. Gautier et Tristan vont à la boulangerie acheter un déjeuner à emporter.

Gautier: Bonjour, qu'est-ce que vous avez de bon aujourd'hui?

La vendeuse: Bonjour messieurs! En cette belle journée ensoleillée, je vous propose une salade orientale ou bien un burger végétarien.

Gautier: Qu'est-ce qu'il y a dans la salade orientale?

La vendeuse: Des falafels et un émincé de poivrons sur un lit de laitue. Le tout, servi avec du pain pita et une sauce à l'orange. Un délice!

Gautier: Je vais me laisser tenter. Par cette chaleur, une salade sera la bienvenue. Elle est assez copieuse?

la vibration sonore

► die Schallwelle

l'insonorisation (f)

► die Schalldämmung

l'enregistrement (m)

► die Aufnahme

à emporter

► zum Mitnehmen

ensoleillé, e

► sonnig

l'émincé (m) de poivrons

► die fein geschnittene Paprika

la laitue

► der Kopfsalat

le délice

► der Genuss

se laisser tenter

► sich verführen lassen

copieux, se

► reichhaltig

La vendeuse: Oui, c'est un vrai plat. Vous ne regretterez pas votre choix!

Tristan: Et votre burger? Il est à quoi?

La vendeuse: Le steak est à base de pommes de terre et de lentilles. Il se marie très bien avec le pain maison, les petits oignons, le fromage et la sauce aux herbes.

Tristan: Ah, très bien, je vais prendre ça alors.

La vendeuse: C'est noté, et avec ceci, un petit dessert? Si vous avez envie d'une petite touche sucrée, dépêchez-vous! Il ne me reste qu'un tiramisu aux fraises et trois fondants au chocolat.

Tristan: Oh j'essaierais bien le tiramisu, mais comme je suis fan de chocolat, j'hésite avec le fondant...

Gautier: Prends le tiramisu, je l'ai goûté la semaine dernière, il est super bon!

La vendeuse: En plus, ce sont les dernières fraises de la saison...

Tristan: Bon, vous m'avez convaincu, je prends le tiramisu!

La vendeuse: Très bien, vous voulez aussi une boisson?

Gautier: Non merci, nous avons nos gourdes d'eau. Mais je prendrai un café après le repas.

La vendeuse: Je vous prépare tout ça. Ce sera prêt dans cinq minutes, vous payerez à ce moment-là.

Écoute 9/2020, p.43

17. Questions et réponses **F**

Répondez aux questions de Jean-Paul par vrai ou faux.

V F

- La salade orientale est servie avec une sauce à l'orange.
- Le steak du burger est à base de viande.
- Le burger est servi avec une sauce aux herbes.
- Il ne reste qu'un seul fondant au chocolat.
- Les clients commandent une boisson.
- La commande sera prête dans cinq minutes.

le vrai plat

► das vollwertige Gericht

le choix ► die Wahl

il est à quoi?

► woraus besteht er?

les lentilles (f) ► die Linsen

bien se marier avec qc

► gut zu etw. passen

maison ► hausgemacht

le petit oignon

► die Silberzwiebel

les herbes (f/pl)

► die Kräuter

une touche sucrée

► etwas Süßes

le fondant au chocolat

► saftiger Schokoladenkuchen mit weichem Kern

hésiter ► hier: schwanken

goûter ► probieren

convaincre ► überzeugen

la gourde ► die Trinkflasche

Solutions:

1. Vrai.
2. Faux. Il est à base de pommes de terre et de lentilles.
3. Vrai.
4. Faux. Il en reste trois.
5. Faux. Ils ont leurs gourdes d'eau.
6. Vrai.

CHANSON**18. Les Négresses vertes** 

Ce programme est presque terminé. Mais nous allons encore entendre une chanson du groupe Les Négresses vertes, Voilà l'été.

Une chanson qui colle parfaitement à la saison... Mais le nom du groupe, je dois dire est assez inattendu : Les Négresses vertes...

Oui. Alors l'origine de ce nom assez surprenant serait la suivante... Dans les années 1980, les futurs membres des Négresses vertes sont encore des punks. Des punks à crête. Et il leur arrive de colorer leur crête en vert. Ce sont des punks et aussi des fêtards. Un soir, les voilà qui transforment un bar du 19^e arrondissement de Paris en boîte de nuit improvisée. Un barman les met dehors en leur disant : « Sortez, les négresses vertes ! » Il venait de trouver, par hasard, le nom du futur groupe de rock alternatif que ces joyeux drilles allaient former par la suite.

C'est quoi du rock alternatif ?

Le rock alternatif est un courant musical qui voit le jour au milieu des années 1980, en réaction au rock commercial produit par les gros labels de musique. Le rock alternatif français s'éloigne beaucoup du rock pur et dur. Les influences musicales sont nombreuses : l'inspiration puise aussi bien dans le bal musette que dans les musiques du monde, avec une préférence pour la musique des Antilles et d'Amérique du Sud. Les Négresses vertes illustrent parfaitement ce courant : les musiques sont entraînantes, les musiciens arborent un look manouche avec petites moustaches et cheveux gominés. Ils jouent de la guitare

coller ► passen

l'origine (f) ► der Ursprung

à crête ► mit Irokesenschnitt

le fêtard

► der Nachtschwärmer

la boîte de nuit

► der Nachtclub

par hasard ► zufällig

un joyeux drille

► ein lustiger Kerl

par la suite ► später

le courant ► die Strömung

voir le jour ► entstehen

s'éloigner ► sich entfernen

pur, e et dur, e ► rein

puiser ► schöpfen

le bal musette

► volkstümliche Tanzveranstaltung mit Akkordeonmusik

la musique du monde

► die Weltmusik

entraînant, e

► mitreißend

arborer

► zur Schau tragen

le manouche

► Angehöriger der Sinti

la moustache

► der Schnurrbart

gominé, e ► gegelt

façon jazz; de l'accordéon comme dans les guinguettes; de la trompette et du trombone comme dans les fanfares.

Vous allez pouvoir vérifier tout ce que vient de vous dire Jean-Yves sur ce style musical en écoutant la chanson *Voilà l'été*. Quant à moi, je vous souhaite, bien sûr, un bel été...

À très bientôt les amis.

Portez-vous bien. Au revoir.

19. Voilà l'été **M**

Exercice sur la chanson :

Écoutez la chanson puis complétez les paroles.

1. Voilà l'été, j'aperçois...

- A. l'arc-en-ciel.
 B. le soleil.

2. Les filles sont belles et les dieux sont...

- A. ravis.
 B. jolis.

3. Vivement l'automne, je me sens tout...

- A. petit.
 B. aigri.

Solutions :

1.-B

2.-A

3.-B

la guinguette

• Ausflugslokal in Vororten

le trombone • die Posaune

quant à moi

• ich für meinen Teil

écoute

Impressum

Geschäftsführerin: Malgorzata Schweizer
Herausgeber: Jean-Yves de Groot
Chefredakteurin: Fanny Grandclément (V.i.S.d.P.)
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry
Buch: Jean-Paul Dumas-Grillet, Jean Stritmatter
Sprecher: Jean-Yves de Groot, Bérénice Dumas-Grillet,
Jean-Paul Dumas-Grillet, Fanny Grandclément, Matthieu Rouil
Gestaltung: Lisa Weller
Ton und Regie: Matthieu Rouil
Produktion: Dorle Matussek
Produktmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño
Leiter Werbevermarktung: Áki Hardarson (Die Zeit, V.i.S.d.P.)
Druck und Vervielfältigung:
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz

Spotlight Verlag GmbH
Kistlerhofstr. 172
81379 München
Deutschland

Bestellen Sie Écoute Audio unter: www.ecoute.de/hoeren
Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50
Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de

Titelbild: PocholoCalapre/istock



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO ⁹/₂₀

Jean-Paul Dumas-Grillet



Jean-Yves de Groot



Matthieu Rouil

